

# Rev

## Chapter 5

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθήμενου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον,  
-וְ רָאִיתִי עַל אֶת יְמִין הָ- יוֹשֵׁב עַל הָ- כִסֵּא סֵפֶר  
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0975](#)  
γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτὰ.  
כְּתוּב מִ-בְּפָנִים וְ- מִ-אֲחֹרַיִת הַתּוֹם בְּ-חֻתְמוֹת שִׁבְעַ  
[G1125](#) [G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) [G2696](#) [G4973](#) [G2033](#)

חַתְמוֹת:בשבעה וּחְתוּם וְאֲחֹר פָּנִים כְּתוּב סֵפֶר הַכִּסֵּא עַל הַיּוֹשֵׁב בִּימִין וְאֵרָא

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, τίς ἄξιος  
-וְ רָאִיתִי מַלְאָךְ קָזָק מְכָרִיז בְּ- קוֹל גְּדוֹל מִי רָאוּי  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#) [G0514](#)  
ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ?  
חֲפֹתָהּ לְ- אֶת הַסֵּפֶר הָ- וְ- לְ-הַתִּיר אֶת הַחֻתְמוֹתָיו שְׁלוֹ  
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

חֻתְמוֹתָיו:את ולהתיר הספר לפתח הזכה הוא מי גדול בקול קורא אביר מלאך ורא

3 καὶ οὐδείς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω  
-וְ אִישׁ-לֹא יָכַל בְּ- הָ- שָׁמַיִם, אִישׁ-לֹא עַל הָ- אָרֶץ אִישׁ-לֹא מִ-תַּחַת  
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#) [G5270](#)  
τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.  
הָ- אָרֶץ אֶת לְ-חֻתְמוֹתָיו אֶת הַסֵּפֶר הָ- אִישׁ-לֹא לְ-רְאוֹת אוֹתוֹ  
[G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

אִלּוּ:להביש או הספר את לפתח לארץ מתחת גם בארץ גם בשמים גם איש יכל ולא

4 καὶ «ἐγὼ» ἔκλειον πολὺ, ὅτι οὐδείς ἄξιος εὐρέθη ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον,  
-וְ אֲנִי בְּכִיתִי הַרְבֵּה שֶׁ- אִישׁ-לֹא רָאוּי נִמְצָא לְ-חֻתְמוֹת אֶת הַסֵּפֶר  
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#)  
οὔτε βλέπειν αὐτό.  
אִישׁ-לֹא לְ-רְאוֹת אוֹתוֹ  
[G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

אִלּוּ:להביש או בו ולקרא הספר את לפתח זכה איש נמצא לא אשר על גדול בכי ואבך

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἴδου, ἐνίκησεν  
-וְ אֶחָד מִן הַזְּקֵנִים אֹמֵר לִי אַל תִּבְכּוּהוּ הִנֵּה נִצְחָה  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#) [G3528](#)  
ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἢ Ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ  
הָ- אֶרְיָה הָ- מִן הָ- שִׁבְטֵי יְהוּדָה הָ- שִׁרְשׁ רִיז דָּוִד חֻתְמוֹת אֶת  
[G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#) [G1138](#) [G0455](#) [G3588](#)  
βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.  
הַסֵּפֶר הָ- אֶת שִׁבְעַ חֻתְמוֹתָיו שְׁלוֹ  
[G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

שבעת ולהתיר הספר את לפתח דוד שרש יהודה משבט הוא אשר האריה נצח הנה תבכה אל הזקנים מן אחד אלי ויאמר חותמיו:

6	Kaì	εἶδον,	ἐν	μέσω	τοῦ	θρόνου	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζώων,	καὶ	ἐν
	-וְ	רָאִיתִי	-בְּ	אֲמַצַּע	-הָ	כִּסֵּא	-וְ	-הָ	אַרְבַּע	חַיּוֹת	-וְ	-בְּ
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3319</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5064</a>	<a href="#">G2226</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1722</a>
	μέσω	τῶν	πρεσβυτέρων,	Ἄρνιον	ἐστηκός	ὡς	ἐσφαγμένον,	ἔχων	κέρατα	ἑπτὰ,		
	אֲמַצַּע	-הָ	זְקֵנִים	שֶׁה	עֹמֵד	-כִּי	נִשְׁחַט	בְּעֵלֶת	קַרְנֹת	שִׁבְעַ		
	<a href="#">G3319</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4245</a>	<a href="#">G0721</a>	<a href="#">G2476</a>	<a href="#">G5613</a>	<a href="#">G4969</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G2768</a>	<a href="#">G2033</a>		
	καὶ	ὀφθαλμούς	ἑπτὰ,	οἳ	εἰσιν	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	ἀπεσταλμένοι	
	-וְ	עֵינַיִם	שִׁבְעַ	אֲשֶׁר	הֵם	-הָ	שִׁבְעַ	רוּחוֹת	-הָ	אֱלֹהִים	שְׁלוּחִים	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3788</a>	<a href="#">G2033</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2033</a>	<a href="#">G4151</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G0649</a>	
	εἰς	πᾶσαν	τὴν	γῆν.								
	אֶל	כָּל	-הָ	אֶרֶץ								
	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>								

רוחות שבעה הם אשר עינים ושבעה קרנים שבע ולו טבוח כמו עמד שה הזקנים ובין החיות וארבע הכסא בין והנה וארא  
הארץ: כל אל השלוחים האלהים

7	καὶ	ἦλθεν	καὶ	εἶληφεν	ἐκ	τῆς	δεξιᾶς	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ
	-וְ	בָא	-וְ	לָקַח	מִן	-הָ	יְמִין	-הָ	יוֹשֵׁב	עַל	-הָ
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1188</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2521</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>
	θρόνου.										
	כִּסֵּא										
	<a href="#">G2362</a>										

הכסא: על הישב מימין הספר את ויקח ויבא

8	Kaì	ὅτε	ἔλαβεν	τὸ	βιβλίον,	τὰ	τέσσαρα	ζῶα	καὶ	οἱ	εἴκοσι
	-וְ	כַּאֲשֶׁר	לָקַח	אֶת	הַסֵּפֶר	-הָ	אַרְבַּע	חַיּוֹת	-וְ	-הָ	עֶשְׂרִים
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3753</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0975</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5064</a>	<a href="#">G2226</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1501</a>
	τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ	Ἄρνιου,	ἔχοντες	ἕκαστος	κιθάραν		
	אַרְבַּעַה	זְקֵנִים	נָפְלוּ	לְפָנַי	-הָ	שֶׁה	בְּעֵלֵי	כָּל-אֶחָד	כְּנֹר		
	<a href="#">G5064</a>	<a href="#">G4245</a>	<a href="#">G4098</a>	<a href="#">G1799</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0721</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G1538</a>	<a href="#">G2788</a>		
	καὶ	φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	θυμιαμάτων,	αἷ	εἰσιν	αἷ	προσευχαί	τῶν	
	-וְ	קַעְרוֹת	זָהָב	מְלֵאוֹת	קַטְרֹת	אֲשֶׁר	הֵן	-הָ	תְּפִלוֹת	-הָ	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5357</a>	<a href="#">G5552</a>	<a href="#">G1073</a>	<a href="#">G2368</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4335</a>	<a href="#">G3588</a>	
	ἀγίων.										
	קְדוּשִׁים										
	<a href="#">G0040</a>										

מלאת זהב וקערות בידו כנור איש ואיש הזקנים וארבעה ועשרים החיות ארבע השה לפני ויפלו הספר את בקחתו ויהי  
הקדושים: תפלות הנה אשר קטרת

9	καὶ	ᾄδουσιν	ὠδὴν	καινήν,	λέγοντες,	Ἄξιός	εἶ	λαβεῖν	τὸ	βιβλίον,	καὶ	
	-וְ	שָׁרִים	שִׁירָה	חֲדָשָׁה	אוֹמְרִים	רְאוּי	אֵתָה	לְקַבֵּל	אֶת	הַסֵּפֶר	-וְ	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0103</a>	<a href="#">G5603</a>	<a href="#">G2537</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0514</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0975</a>	<a href="#">G2532</a>	
	ἀνοῖξαι	τὰς	σφραγίδας	αὐτοῦ;	ὅτι	ἐσφάγης,	καὶ	ἠγόρασας	τῷ	Θεῷ	ἐν	
	לְפָתַח	אֶת	חֻתְמוֹתָיו	שְׁלוֹ	-שֶׁ	נִשְׁחַטְתָּ	-וְ	קִנִּיתָ	לְ-	אֱלֹהִים	-בְּ	
	<a href="#">G0455</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4973</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G4969</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0059</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G1722</a>	
	τῷ	αἵματι	σου,	ἐκ	πάσης	φυλῆς,	καὶ	γλώσσης,	καὶ	λαοῦ,	καὶ	ἔθνους,
	-הָ	דָם	שֶׁלְךָ	מִ-כָּל	שִׁבְט	וְ-לָשׁוֹן	-וְ	עַם	-וְ	אֻמָּה	-וְ	גוֹי
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G5443</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1100</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2992</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1484</a>

משפחה מכל לאלהים קניתנו ובדמדך נשחטת אתה כי חותמיו את ולפתח הספר את לקחת נאה לך לאמר חדש שיר וישיר  
וגוי: עם וכל ולשון

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ  
 -וְ עָשִׂיתָ אֹתָם לְ אֱלֹהֵינוּ שְׁלֵנוּ מַמְלָכָה -וְ כֹהֲנִים -וְ  
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2409](#) [G2532](#)

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.  
 יִמְלְכוּ עַל הָאָרֶץ  
[G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

הארץ: על וימלכו לאלהינו וכהנים מלכים אתם ותעש

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλω τοῦ θρόνου, καὶ  
 -וְ רָאִיתִי וְ-וְ שָׁמַעְתִּי קוֹל רַבִּים רַבִּיב -וְ כִסֵּא -וְ  
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G0032](#) [G4183](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#)

τῶν ζώων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες  
 -וְ חַיֹּת -וְ -וְ זְקֵנִים -וְ הָיָה הַמִּסְפָּר שְׁלֹשָׁה רְבֻבוֹת  
[G3588](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G3461](#)

μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;  
 רְבֻבוֹת וְ-וְ אֲלָפִים אֲלָפִים  
[G3461](#) [G2532](#) [G5505](#) [G5505](#)

אלפים: ואלפי רבבות רבו מספרם ולזקנים ולחיות לכסא סביב רבים מלאכים קול ואשמע וארא

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἰαξιὸν ἐστὶν τὸ Ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον, λαβεῖν τὴν  
 אֹמְרִים בְּ-קוֹל גְּדוֹל רָאוּי הוּא הֵ-הָ שֶׁ הֵ-הָ נֶשְׁחַט לְ-קַבֵּל אֶת  
[G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3588](#) [G4969](#) [G2983](#) [G3588](#)

δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχύν, καὶ τιμὴν, καὶ δόξαν, καὶ  
 הַ-כֹּחַ וְ-וְ עֶשְׂרִי וְ-וְ חִכְמָה וְ-וְ גְבוּרָה וְ-וְ יָקָר וְ-וְ כְבוֹד וְ-וְ  
[G1411](#) [G2532](#) [G4149](#) [G2532](#) [G4678](#) [G2532](#) [G2479](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#) [G1391](#) [G2532](#)

εὐλογίαν!  
 בְּרָכָה  
[G2129](#)

וברכה: וכבוד והדר וגבורה וחכמה ועשר עז לקחת הטבוח לשה נאה גדול בקול קראים

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ  
 -וְ כָל בְּרִיאָה אֲשֶׁר בְּ-הָ-הָ שָׁמַיִם -וְ עַל הָאָרֶץ -וְ  
[G2532](#) [G3956](#) [G2938](#) [G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ἅπαντα καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς  
 מִ-תַּחַת הָאָרֶץ וְ-וְ עַל הָיָם הוּא וְ-וְ -וְ -וְ כָל הֵם  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

πάντα, ἤκουσα λέγοντας, τῷ καθήμενῷ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνιῳ,  
 כָּל שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים לְ-יּוֹשֵׁב עַל הָ-כִסֵּא וְ-וְ לְ-שֶׁ  
[G3956](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

ἢ εὐλογία, καὶ ἢ τιμὴ, καὶ ἢ δόξα, καὶ τὸ κράτος, εἰς τοὺς  
 הָ-בְרָכָה וְ-וְ -וְ -וְ יָקָר וְ-וְ -וְ דְבָר וְ-וְ -וְ עַז לְ-וְ  
[G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2904](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 עוֹלָמִים וְ-וְ עוֹלָמִים  
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

הכסא על לישב לאמר אמרים שמעתי כלם את בהם אשר וכל הים על ואשר לארץ ומתחת ובארץ בשמים אשר בריה וכל  
 עולמים: לעולמי והעז והכבוד וההדר הברכה ולשה

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσαν καὶ  
 -וְ -הָ אַרְבַּע חַיּוֹת אָמְרוּ אָמֵן -וְ -הָ זִקְנִים נָפְלוּ -וְ  
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G0281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4098](#) [G2532](#)  
 προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων}.  
 הִשְׁתַּחֲוּוּ לְ-חַיּוֹת אַרְבַּע עוֹלָמִים עוֹלָמִים עוֹלָמִים  
[G4352](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

העולמים:עולמי לחי וישתחוו פניהם על נפלו הזקנים וארבעה ועשרים אמן החיות ארבע ותאמרנה |